DIAG70ATX

FR p. 2
GUIDE D'INSTALLATION
DÉTECTEUR DE FUMÉE RADIO RÉSIDENTIEL

IT p. 16
MANUALE D'INSTALLAZIONE
RIVELATORE DI FUMO PER USO RESIDENZIALE

NL p. 29
INSTALLATIEGIDS
RADIOBESTUURDE ROOKDETECTOR VOOR WONINGEN

diagral

FR

Sommaire

1. Caractéristiques..... 2
1.1 Principe de fonctionnement 2
1.2 Descriptif 3

2. Alimentation.....3

3. Apprentissage 4

4. Pose du détecteur 5
4.1 Choix de l'emplacement.....5
4.2 Test de la portée radio à l'endroit choisi 6
4.3 Fixation 6
4.4 Pose de plusieurs détecteurs en réseau ..7

5. Test du détecteur 8

6. Inhibition volontaire du détecteur 9

7. Signalisation 10
7.1 Des déclenchements 10
7.2 Des anomalies.....10

8. Maintenance.....11
8.1 Entretien de la tête de détection 11
8.2 Changement des piles 12
8.3 En cas de travaux 12

9. Caractéristiques techniques 13

1. Caractéristiques

1.1 Principe de fonctionnement

Le détecteur optique de fumée est particulièrement adapté à la détection d'incendies à progression lente qui peuvent couver pendant de nombreuses heures avant de s'enflammer. Il est destiné à la protection des parties privatives des immeubles ou résidences d'habitations, des mobil-homes.
Il peut être :

- utilisé seul,
- intégré dans un système d'alarme Diagral,
- interconnecté dans un réseau filaire de 40 détecteurs max.

Autonome, il provoque **pendant la durée de détection de fumée** :

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	**Voyant blanc**	**Sonnerie**
Détecteur à l'origine de la détection de fumée	Clignote rapidement	allumé	déclenchement d'une sonnerie intégrée **continue** (85 dB(A) à 3 m)
Autres détecteurs interconnectés filairement	-	allumé	déclenchement d'une sonnerie intégrée **modulée** (85 dB(A) à 3 m)

Connecté à un système d'alarme Diagral, il provoque en plus dès la détection de fumée :

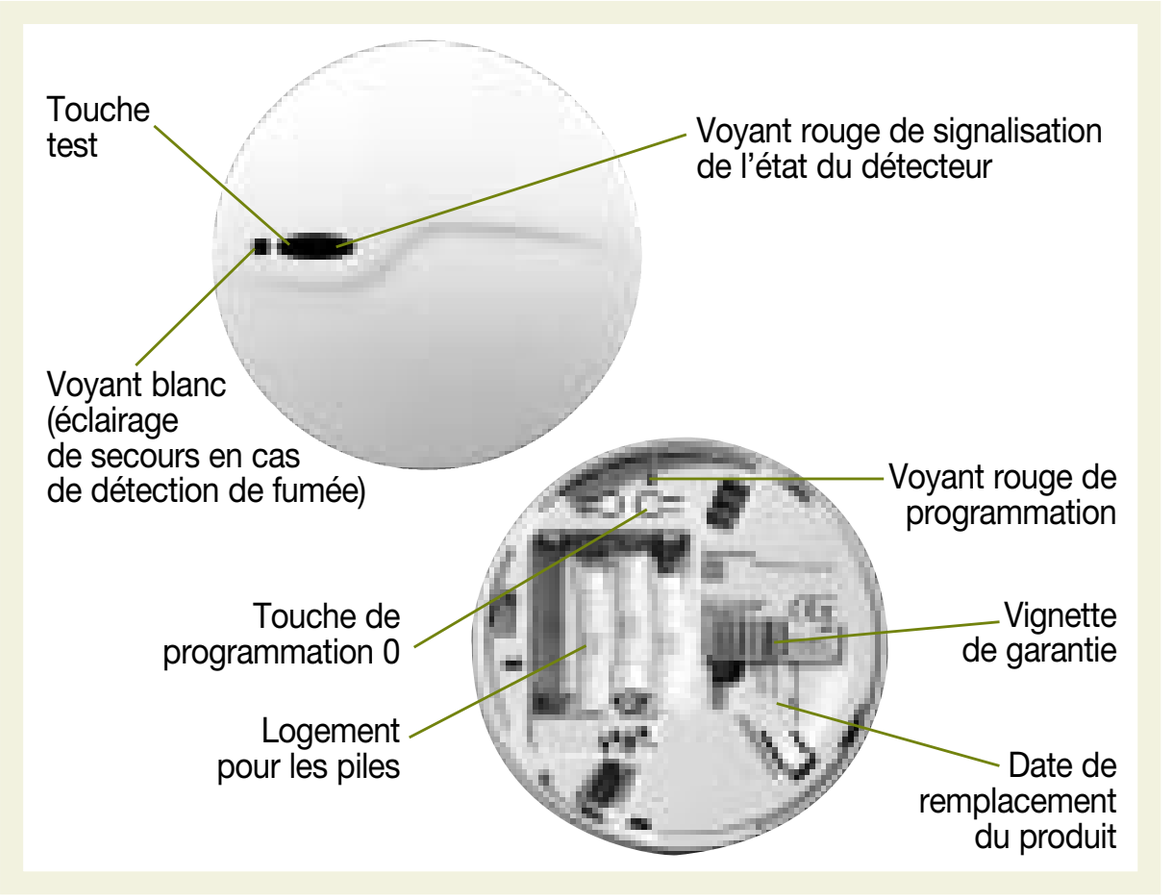
- le déclenchement de la centrale et des sirènes radio du système de sécurité en modulation incendie pendant 5 min,
- le déclenchement du transmetteur téléphonique.

ATTENTION : il est recommandé de remplacer le détecteur de fumée sous réserve d'un entretien régulier et normal tous les 10 ans. La date de remplacement est indiquée au dos du produit.

Se préparer à l'incendie

- Prévoir un itinéraire d'évacuation.
- Préparer un plan d'évacuation pour toutes les pièces.
- C'est au sol qu'il y a le moins de fumée : sortir en rampant.
- Au retentissement de l'alarme, réveiller tout le monde.
- Prévoir un point de rassemblement à l'extérieur de l'habitation.
- Eviter toute entrée inutile dans l'habitation en feu.
- Appeler les pompiers.

1.2 Descriptif


Touche test
Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur
Voyant blanc (éclairage de secours en cas de détection de fumée)
Voyant rouge de programmation
Touche de programmation 0
Vignette de garantie
Logement pour les piles
Date de remplacement du produit

Vignette de garantie

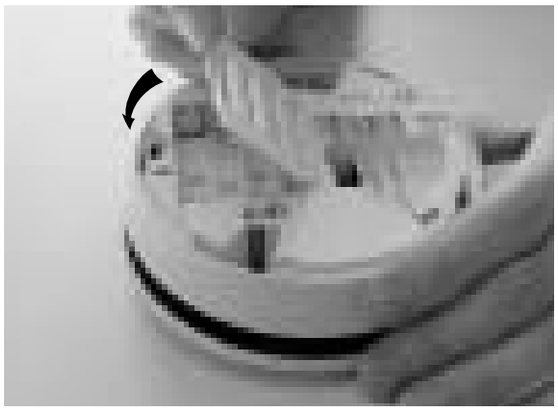
Détacher la partie prédécoupée amovible de la vignette de garantie et la coller sur la demande d'extension de garantie. Si vous complétez un système, utiliser la demande d'extension de garantie fournie avec ce produit.

2. Alimentation

1. Connecter les piles en respectant le sens de branchement.

→ Le voyant rouge de signalisation clignote pendant 15 s puis ensuite 1 fois toutes les 10 s, indiquant un fonctionnement normal du détecteur.

2. Fermer la trappe et la clipser.



3. Apprentissage

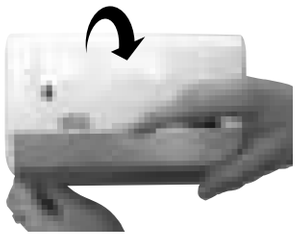
ATTENTION : lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres de la centrale).

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du détecteur par la centrale.

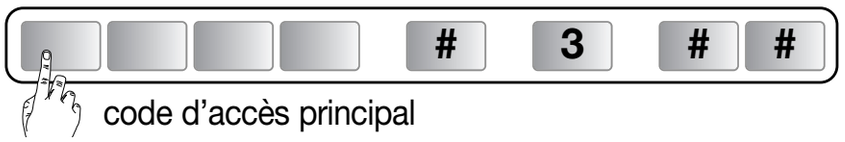
1. Enlever le capot de la centrale afin d'accéder au clavier, pour cela :

A. appuyer sur le bouton afin de déclipser le capot

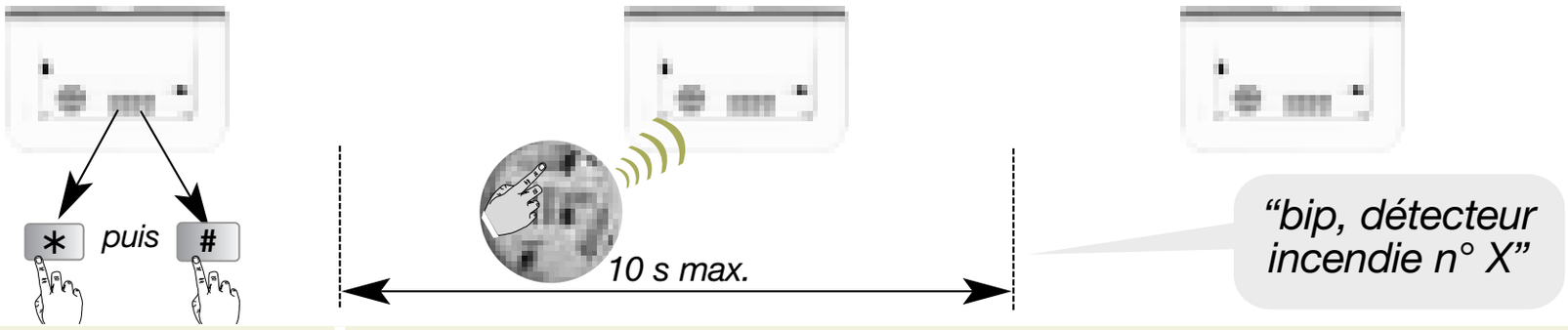
B. pivoter le capot à 90° et l'enlever.



2. Mettre la centrale en mode installation en composant sur son clavier :



3. Réaliser la séquence d'apprentissage suivante :



Appui sur ∗ puis # du clavier de la centrale	*Maintenir l'appui sur la **touche de programmation 0** pendant 10 s jusqu'à la réponse de la centrale*	*La centrale confirme par un message vocal l'apprentissage du détecteur*

Il est possible d'enregistrer un message personnalisé permettant d'identifier vocalement le détecteur (cf. Guide d'installation et d'utilisation de la centrale § Personnalisation des détecteurs).

ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

4. Pose du détecteur

ATTENTION : respecter une distance d'au moins 2 m entre chaque produit, excepté entre deux détecteurs.

4.1 Choix de l'emplacement

Le détecteur doit être placé :

- dans les pièces présentant un risque d'incendie (salles de séjour avec cheminée, chambres d'enfants, greniers ou sous-sols habités...),
- de préférence au centre du plafond,
- à l'écart des bouches de ventilation qui risquent de disperser la fumée,
- à plus de 50 cm de tout obstacle (mur, cloison, poutre...),
- à chaque extrémité d'un couloir si sa longueur est supérieure à 10 m.

Si la fixation sur un plafond horizontal est impossible, le fixer :

- à plus de 50 cm de tout angle de la pièce (**Fig. 1**),
- à une distance comprise entre 50 et 60 cm du plafond (**Fig. 1**),
- éloigné de sources éventuelles de perturbations électriques (compteur électrique, coffret métallique…),
- en cas de fixation sur une paroi métallique : intercaler une cale en matériau non magnétique (bois ou plastique).

Le détecteur ne doit pas être placé :

- directement sur une surface métallique,
- à proximité de tubes fluorescents,
- dans des pièces trop poussiéreuses,
- dans une pièce où la température risque de descendre sous -10 °C ou monter au-dessus de +55 °C, entraînant un mauvais fonctionnement du détecteur,
- à moins de 1 m des bouches de chauffage, de refroidissement ou d'aération ; la fumée pourrait être dispersée,
- à moins de 6 m d'une cheminée ou d'un poêle à bois où la fumée de combustion risque de provoquer une alarme intempestive,
- dans un local où les fumées de cuisson et la vapeur d'eau risqueraient de provoquer un déclenchement intempestif,
- dans un local où il y a risque de condensation ou d'humidité (proscrire salles de bains, buanderies…),
- au sommet d'un plafond ogival (en forme de A), une poche d'air à cet endroit risque d'empêcher la fumée d'atteindre le détecteur (**Fig. 2**).

Fig. 1

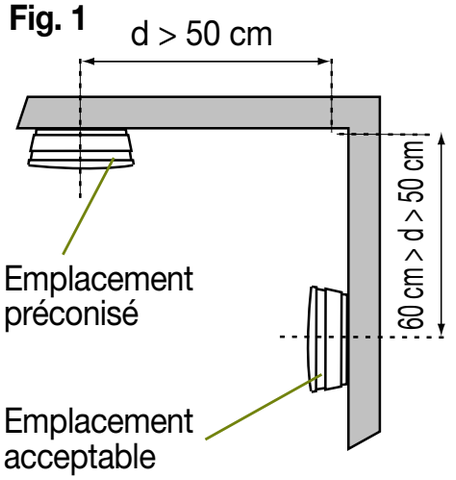
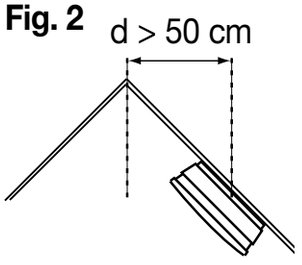


Fig. 2

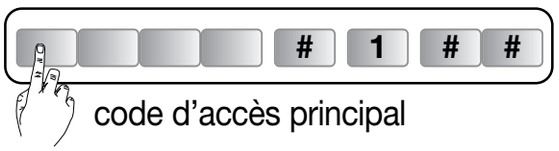


FR

4.2 Test de la portée radio à l'endroit choisi

ATTENTION : la centrale doit être en mode installation afin d'effectuer ce test (cf. Apprentissage).

1. Maintenir appuyé sur la touche de programmation 0 ou sur la touche test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée :
   • **correct :** la centrale confirme la bonne liaison radio par un message vocal *"Bip, détecteur incendie n° X"*,
   • **incorrect :** aucun message vocal, rapprocher le détecteur de fumée de la centrale.
2. Repasser la centrale en mode utilisation en composant :



code d'accès principal

3. Refermer le capot de la centrale.

4.3 Fixation

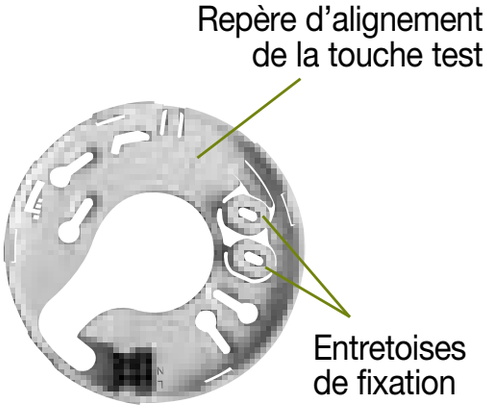
Fixation standard

1. Placer le socle à l'emplacement prévu puis marquer au crayon la position des 2 trous de fixation (repérés ⑥⓪ ou ⑧⑤).
2. Percer à l'aide d'un foret de diamètre 5 mm.
3. Fixer le socle à l'aide de chevilles et de vis appropriées.

Fixation sur boîte d'encastrement

- Pour des boîtes d'encastrement de diamètre 60 mm, utiliser les trous de fixations repérés ⑥⓪.
- Pour des boîtes d'encastrement de diamètre 85 mm, utiliser les trous de fixations repérés ⑧⑤.
- Fixer le socle à l'aide de vis appropriées.

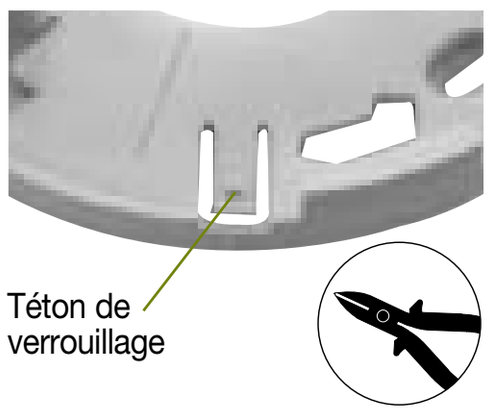
ATTENTION : pour permettre l'entrée de câbles en saillie, détacher les 2 entretoises de fixation et les intercaler entre le plafond et le socle en coiffant les 2 trous de fixation choisis.



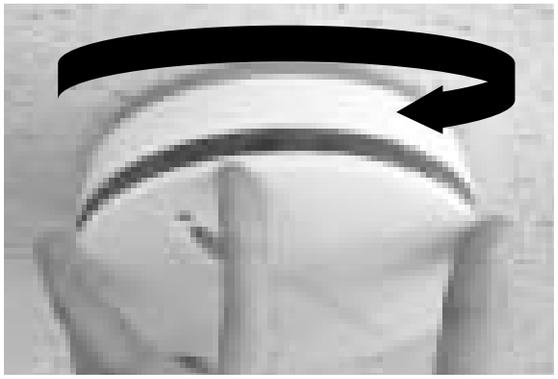
Verrouillage optionnel du détecteur sur le socle de fixation

Le verrouillage optionnel est conçu pour décourager la dépose non autorisée du détecteur. A l'aide d'une pince coupante, couper le téton de verrouillage.

ATTENTION : l'ouverture ne sera désormais possible qu'à l'aide d'un tournevis à lame plate.



Aligner les 2 flèches de repérage présentes sur le socle et le détecteur puis verrouiller le en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

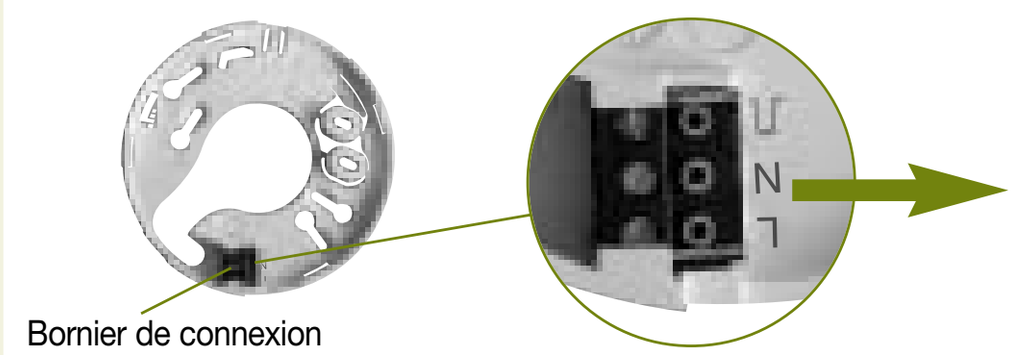


ATTENTION : le détecteur ne peut pas être verrouillé sur son socle si les piles ne sont pas dans leurs logements. Ne pas forcer.

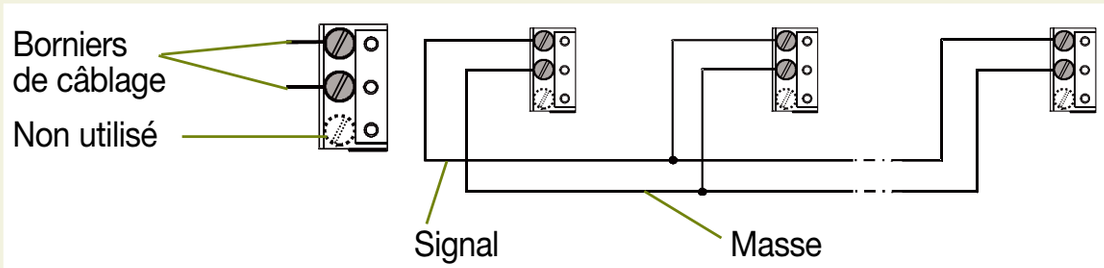
4.4 Pose de plusieurs détecteurs en réseau

Il est possible d'interconnecter jusqu'à 40 détecteurs entre eux afin de permettre le déclenchement de l'alarme sur l'ensemble des détecteurs de fumée de l'habitation.
Vous êtes ainsi sûrs d'être prévenus si la fumée se déclare dans une pièce éloignée de celle dans laquelle vous vous trouvez.

1. Après avoir fixé le socle des détecteurs (cf. : Fixation), déclipser le bornier de connexion.



2. Puis réaliser le câblage suivant :



ATTENTION
- **Ne raccorder entre eux que des détecteurs de même modèle.**
- **Pour un fil de section de 1,5 mm² la longueur totale du réseau ne doit pas dépasser 400 m.**

3. Reclipser le bornier de connexion sur le support.
4. Verrouiller le détecteur sur son socle (cf. : Fixation).

5. Test du détecteur

La sonnerie est atténuée lors d'un test manuel du détecteur de fumée néanmoins, il est conseillé de prévenir au préalable le voisinage et de prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques de troubles auditifs.

Test manuel :
Appuyer (10 s environ) sur la touche test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée.
Le détecteur provoque jusqu'au relâché de la touche test :

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine du test	Clignote rapidement	allumé	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de **1 s** de pause
Autres détecteurs interconnectés filairement	Clignote rapidement	allumé	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de **2 s** de pause

Connecté à un système d'alarme Diagral, il provoque en plus **dès l'appui sur la touche test plus de 10 s** :
- le déclenchement de la centrale et des sirènes du système de sécurité en modulation incendie pendant 5 min,
- le déclenchement du transmetteur téléphonique.

Arrêter les sirènes et vérifier la mémorisation de l'alarme par la centrale (cf. : Signalisation).

ATTENTION : ne jamais se servir d'une flamme nue pour tester le détecteur de fumée. Cet essai est à réaliser au moins une fois par mois et notamment après une longue absence.

6. Inhibition volontaire du détecteur

Il est possible de désactiver le détecteur pour une durée de 15 min :
- en prévention d'activités pouvant générer de la fumée (balayage d'une pièce poussiéreuse, ramonage d'une cheminée…) et donc des déclenchements intempestifs,
- pour arrêter l'alarme en cas de détection de fumée non dangereuse.

Pour ce faire, appuyer sur la touche test jusqu'au 1er bip ou jusqu'à ce que le détecteur arrête sa sonnerie intégrée.
Le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote alors toutes les 2 s.

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur inhibé	1 clignotement toutes les 2 s	-	-
Autres détecteurs interconnectés filairement	1 clignotement toutes les 10 s	-	-

Au bout de ces 15 min, le détecteur redevient automatiquement opérationnel, le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote toutes les 10 s.

ATTENTION
- **Pendant ces 15 min, le détecteur ne pourra reconnaître aucune fumée, ni générer d'alarme.**
- **Pour sortir plus rapidement du mode inhibition, appuyer (10 s environ) sur la touche Test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée (cf. réaction au chapitre Test du détecteur).**

7. Signalisation

7.1 Des déclenchements

A la mise à l'arrêt, la centrale restituera ce déclenchement par le message vocal *"Bip, date, heure, alarme incendie, détecteur n° X"*.

7.2 Des anomalies

ATTENTION : afin de ne pas vous réveiller, la signalisation sonore des anomalies d'alimentation ou de tête de détection encrassée survenant la nuit est inhibée. L'anomalie est alors restituée soit au retour de la lumière pendant plus de 10 min soit 12 h après l'apparition.

Anomalie d'alimentation sur le détecteur :

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine de l'anomalie	1 clignotement toutes les 5 s	-	2 bips rapides toutes les 60 s
Autres détecteurs interconnectés filairement	-	-	-

ATTENTION :
à l'apparition de l'anomalie d'alimentation, le détecteur continue à fonctionner parfaitement pendant 30 jours. Il est conseillé de remplacer les piles dès que possible.

Si la signalisation sonore du défaut d'alimentation apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au 1er bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour remplacer les piles.

Anomalie d'alimentation sur la centrale :

Après une commande système, la centrale signale vocalement : *"Bip anomalie tension, détecteur n° X".*

Anomalie de tête de détection encrassée :

ATTENTION : à l'apparition de l'anomalie, il est recommandé de nettoyer le plus rapidement possible la tête de détection (cf. Maintenance).

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine de l'anomalie	8 clignotements toutes les 8 s	-	8 bips rapides toutes les 58 s
Autres détecteurs interconnectés filairement	-	-	-

Si la signalisation sonore de l'anomalie de tête de détection encrassée apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au 1er bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour nettoyer le détecteur.

Anomalie radio sur la centrale

Après une commande système, la centrale signale vocalement : "*Bip anomalie radio, détecteur n° X*".

8. Maintenance

8.1 Entretien de la tête de détection

L'entretien régulier du détecteur est d'une importance essentielle. Les fentes de la tête de détection doivent être dépoussiérées à l'aide d'un aspirateur au moins une fois par an ou à chaque signalisation de tête de détection encrassée (cf. Signalisation des anomalies).

ATTENTION

- **Si la signalisation de tête de détection encrassée persiste après dépoussiérage, remplacer le détecteur.**
- **Nous vous conseillons de nettoyer le détecteur à l'aide d'un chiffon doux. Ne pas utiliser d'alcool, ni d'acétone pour le nettoyage.**

FR

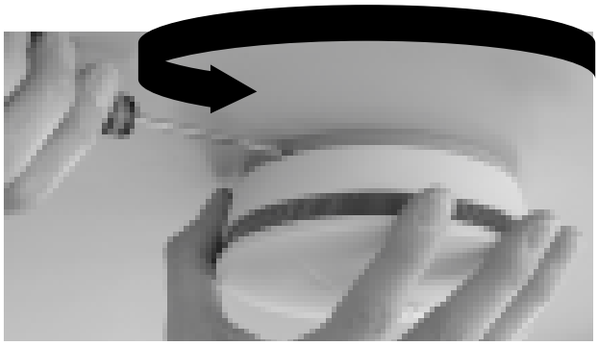
8.2 Changement de l'alimentation

Si vous n'avez pas verrouillé l'ouverture optionnelle de votre détecteur (cf. Fixation).

1. Dégager le détecteur de son socle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de déverrouillage.
2. Ouvrir la trappe d'accès aux piles (cf. Alimentation).
3. Remplacer les piles usagées.
4. Refermer la trappe et la clipser.
5. Verrouiller le détecteur sur son socle (cf. Fixation).
6. Procéder à un test (cf. Test du détecteur).

Si vous avez verrouillé l'ouverture optionnelle de votre détecteur (cf. Fixation).

1. Introduire un tournevis à lame plate dans cette encoche.



2. Dégager le détecteur de son socle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de déverrouillage.
3. Ouvrir la trappe d'accès aux piles (cf. Alimentation).
4. Remplacer les piles usagées.
5. Refermez la trappe et la clipser.
6. Verrouiller le détecteur sur son socle (cf. Fixation).
7. Procéder à un test (cf. Test du détecteur).

Il est impératif de remplacer les piles fournies par des piles alcaline du même type (1,5 V, AAA LR03). Vous êtes priés de jeter les piles usagée dans les poubelles prévues à cet effet.

8.3 En cas de travaux

Il est interdit de peindre votre détecteur.

Si des travaux sont nécessaires après la pose, couvrez le complètement à l'aide de la protection plastifiée fournie.

ATTENTION : ne pas oublier de retirer la protection plastifiée à la fin de vos travaux.

Eco organisme: ERP France

9. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	Détecteur de fumée radio résidentiel DIAG70ATX
Type de détection	détecteur optique de fumée
Couverture moyenne	50 m^2
Usage	intérieur
Alimentation	4 piles alcaline 1,5 V (AAA / LR03)
Autonomie	2 ans environ en usage normal
Voyant rouge de signalisation	• de l'état du détecteur • des anomalies
Voyant blanc	éclairage de secours en cas de détection
Sonnerie intégrée	• > 85 dB à 3 m en cas de détection • > 75 dB à 3 m en cas de test ou de signalisation d'une anomalie
Interconnexion filaire	40 détecteurs max.
Longueur du réseau	400 m max.
Diamètre du câble	1,5 mm^2 max.
Liaison radio	TwinBand® 400/400 MHz
Température de fonctionnement	-10 °C à + 55 °C
Indice de protection mécanique	IP 32
Dimensions (D x H)	125 x 48 mm
Poids	210 g

Pour obtenir des conseils lors de la pose ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique Diagral dont le n° figure au dos de la notice d'installation du système d'alarme.
Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

ATRAL SYSTEM - F-38926 CROLLES CEDEX

www.diagral.fr

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

10

Fabricant : **Hager Security SAS**
Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Détecteur de fumée radio résidentiel**
Marque : **Diagral**
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**

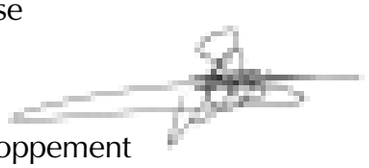
conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Référence produit	**DIAG70ATX**
EN 300 220-2 V2.1.2	**X**
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	**X**
EN 60950 (2006)	**X**
EN 301 489-1 V1.8.1	**X**

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 21/10/10

Signature :
Patrick Bernard
Directeur Recherche et Développement



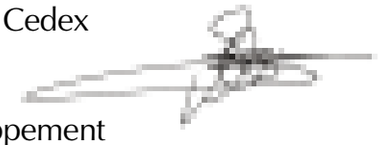
10

0333

Nous déclarons, sur la base du certificat de conformité joint le concernant, que la conformité du produit désigné ci-dessus a été établie pour répondre aux exigences essentielles de la Directive DPC: 89/106/CE amendée par la 93/68/CE, conformément à la norme EN 14604 2005 et dispositions de l'annexe ZA de cette même norme.

Certificat de conformité n° 0333-CPD-292043
Délivré par AFNOR Certification :
11 rue François de Pressensé - FR-93571 La plaine St Denis Cedex

Signature :
Patrick Bernard, Directeur Recherche et Développement



Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

Conserver impérativement la documentation fournie avec ce produit pendant toute sa durée de vie.

IT

Indice

1. Caratteristiche..... 16
1.1 Principio di funzionamento.....16
1.2 Descrizione.....17
2. Alimentazione..... 17
3. Apprendimento 18
4. Installazione del rilevatore..... 19
4.1 Scelta del luogo d'installazione..... 19
4.2 Test della portata radio dal punto d'installazione scelto 20
4.3 Fissaggio 20
4.4 Installazione di più rilevatori in rete 21
5. Test del rilevatore 22
6. Disattivazione volontaria del rilevatore..... 23
7. Segnalazione..... 24
7.1 Degli allarmi..... 24
7.2 Delle anomalie..... 24
8. Manutenzione..... 25
8.1 Manutenzione della testa di rilevazione.... 25
8.2 Sostituzione delle pile..... 26
8.3 In caso di lavori 26
9. Caratteristiche tecniche..... 27

1. Caratteristiche

1.1 Principio di funzionamento

Il rilevatore ottico di fumo è particolarmente adatto alla rilevazione di incendi a sviluppo lento che possono rimanere nascosti per diverse ore prima che le fiamme diventino visibili. È destinato alla protezione delle parti private degli edifici, di immobili adibiti ad abitazioni o di case mobili.
Può essere utilizzato:
- da solo,
- integrato in un sistema d'allarme Diagral,
- connesso in una rete cablata di 40 rilevatori massimo.

Durante la rilevazione di fumo genera autonomamente quanto indicato di seguito:

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	**Spia bianca**	**Sirena**
Rilevatore all'origine della rilevazione di fumo	Lampeggia rapidamente	accesa	attivazione di una sirena integrata **continua** (85 dB(A) udibile a 3 m)
Altri rilevatori collegati in una rete	-	accesa	attivazione di una sirena integrata **modulata** (85 dB(A) udibile a 3 m)

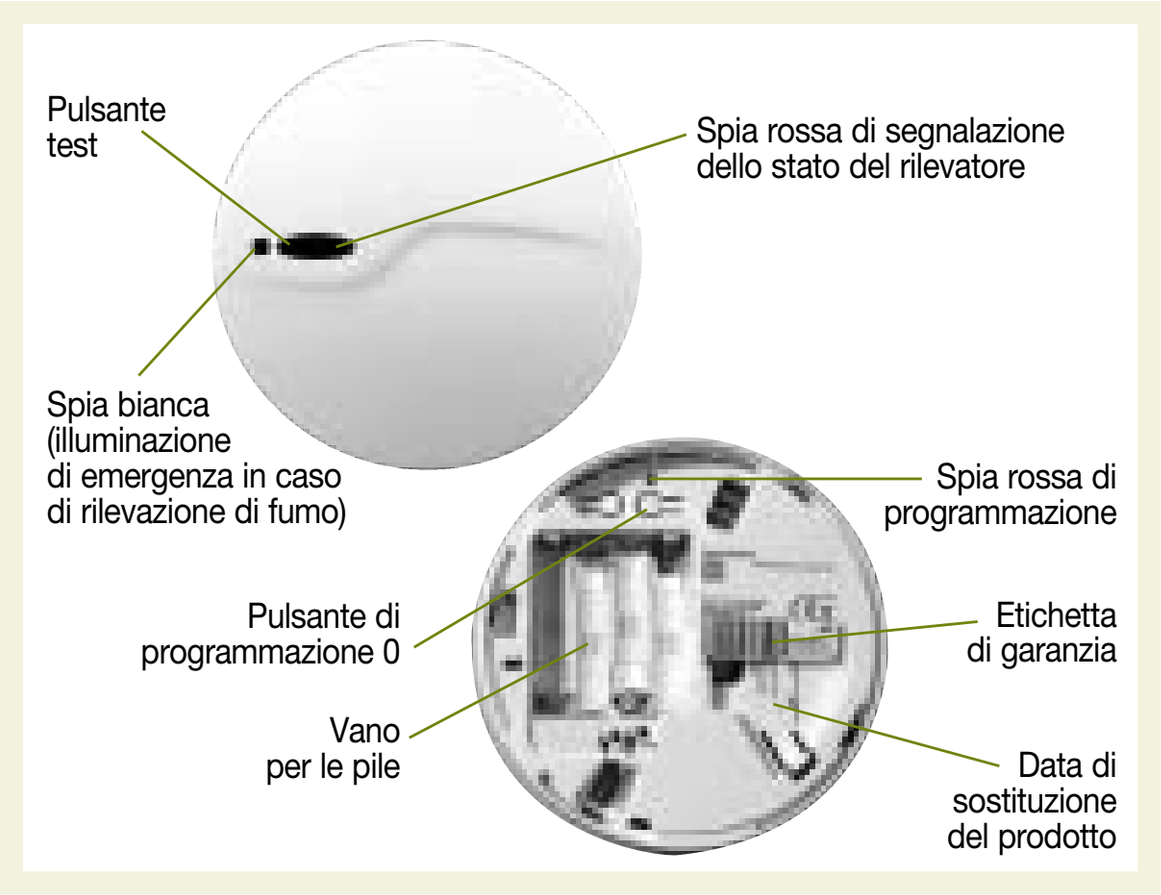
Se collegato ad un sistema d'allarme Diagral, il rilevatore provoca, oltre alla rilevazione del fumo:
- l'attivazione per 5 minuti della centrale e delle sirene radio del sistema di sicurezza in modalità incendio,
- l'attivazione del combinatore telefonico.

ATTENZIONE: si raccomanda di sostituire il rilevatore di fumo ogni 10 anni, a condizione di garantire una manutenzione adeguata e regolare. La data di sostituzione è indicata sulla parte posteriore del prodotto.

Preparazione all'incendio

- Prevedete un itinerario di evacuazione.
- Preparate un piano di evacuazione per tutte le stanze.
- Sul pavimento il fumo è meno concentrato: uscite strisciando.
- Al suono dell'allarme, svegliate tutti.
- Prevedete un punto di raccolta all'esterno dell'abitazione.
- Evitate tutte le entrate non utilizzabili dell'abitazione in fiamme.
- Chiamate i pompieri.

1.2 Descrizione


Pulsante test
Spia rossa di segnalazione dello stato del rilevatore
Spia bianca (illuminazione di emergenza in caso di rilevazione di fumo)
Spia rossa di programmazione
Pulsante di programmazione 0
Etichetta di garanzia
Vano per le pile
Data di sostituzione del prodotto

Etichetta di garanzia

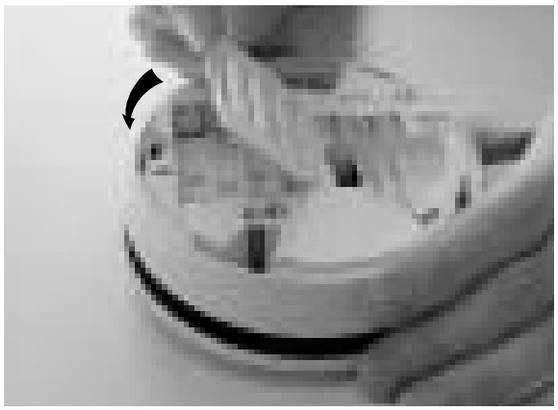
Staccate la parte pre-tagliata rimovibile dell'etichetta di garanzia dall'apparecchiatura ed incollatela sulla cartolina di richiesta di estensione della garanzia. Se state integrando un sistema esistente, utilizzate la cartolina di richiesta d'estensione fornita con questo prodotto.

2. Alimentazione

1. Collegate le pile rispettando il verso di collegamento.

→ La spia rossa di stato lampeggia per 15 secondi e poi 1 volta ogni 10 secondi, ad indicare il funzionamento normale del rilevatore.

2. Chiudete il coperchio e agganciatelo.



3. Apprendimento

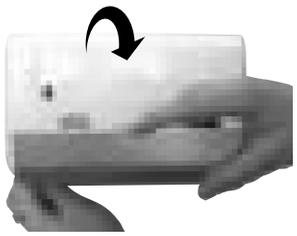
ATTENZIONE: al momento dell'apprendimento, è inutile posizionare il prodotto da collegare vicino alla centrale; al contrario, è raccomandabile allontanarlo un po' (posizionate il prodotto ad almeno 2 metri dalla centrale).

L'apprendimento permette alla centrale del sistema di memorizzare il trasmettitore per contatti.

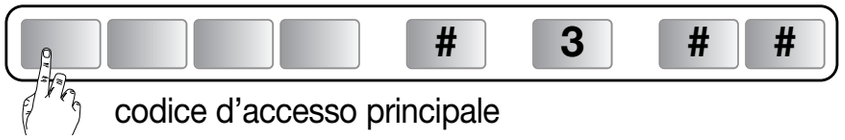
1. Togliete il coperchio della centrale per accedere alla tastiera; a tale scopo:

A. premete il pulsante per sganciare il coperchio

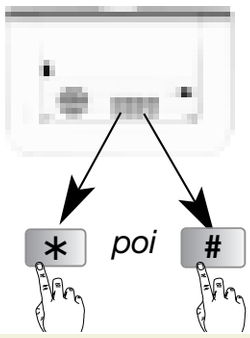
B. ruotate il coperchio di 90° e rimuovetelo.



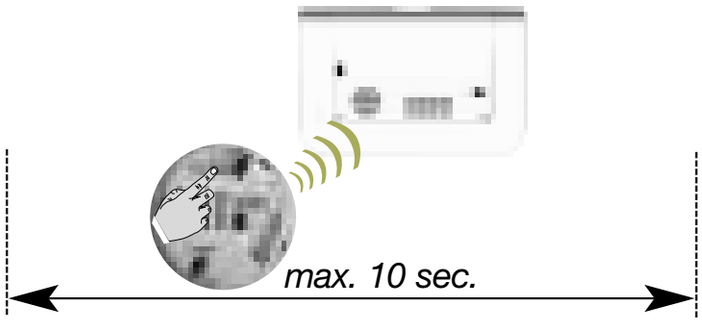
2. Portate la centrale in modo installazione digitando sulla tastiera:



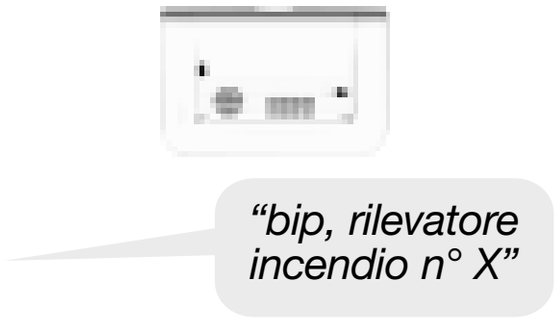
3. Effettuate la procedura di apprendimento seguente:



Premete prima ∗ e poi # sulla tastiera della centrale



*Tenete premuto il **pulsante di programmazione 0** per 10 secondi fino al segnale di risposta della centrale*



La centrale conferma l'avvenuto apprendimento con un messaggio vocale

È possibile registrare un messaggio personalizzato per identificare vocalmente il rilevatore (v. Manuale d'installazione e di utilizzo della centrale § Personalizzazione dei rilevatori).

ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip brevi; in questo caso, ripetete la fase di apprendimento dall'inizio.

4. Installazione del rilevatore

ATTENZIONE: rispettate una distanza di almeno 2 metri tra ciascun prodotto, salvo tra due rilevatori.

4.1 Scelta del luogo d'installazione

Il rilevatore deve essere installato:

- nei locali in cui il rischio di incendio è più elevato (sala con camino, camera dei bambini, mansarda o seminterrato abitati...),
- preferibilmente al centro del soffitto,
- distante dalle bocchette di ventilazione che rischiano di disperdere il fumo,
- ad almeno 50 cm da tutti gli ostacoli (muro, tramezzo, trave...),
- ad ogni estremità di un corridoio lungo più di 10 metri.

Se il fissaggio orizzontale sul soffitto è impossibile, fissatelo:

- a più di 50 cm di distanza da ogni angolo della stanza (**Fig. 1**),
- a una distanza compresa tra 50 e 60 cm dal soffitto (**Fig. 1**),
- lontano da eventuali sorgenti di disturbi elettrici (contatore elettrico, contenitore metallico…),
- in caso d'installazione su una parete metallica: inserite uno spessore in materiale non magnetico (legno o plastica).

Il rilevatore non dev'essere installato:

- direttamente su una superficie metallica,
- vicino a tubi fluorescenti,
- in locali troppo polverosi,
- in un locale in cui la temperatura rischia di scendere sotto i -10°C o salire sopra i +55°C, causando un malfunzionamento del rilevatore,
- a meno di 1 metro di distanza dalle bocchette di riscaldamento, raffreddamento o aerazione; il fumo potrebbe disperdersi,
- a meno di 6 metri da un camino o da una stufa a legna poiché il fumo derivante dalla combustione rischia di provocare un allarme inopportuno,
- in un locale in cui i fumi delle cotture e il vapore acqueo rischierebbero di causare un'attivazione inopportuna,
- in un locale in cui vi è il rischio di condensa o di umidità (evitate bagni, lavanderie…),
- alla sommità di un soffitto ogivale (a forma di A) poiché una sacca d'aria in questo punto rischia di impedire al fumo di attivare il rilevatore (**Fig. 2**).

Fig. 1

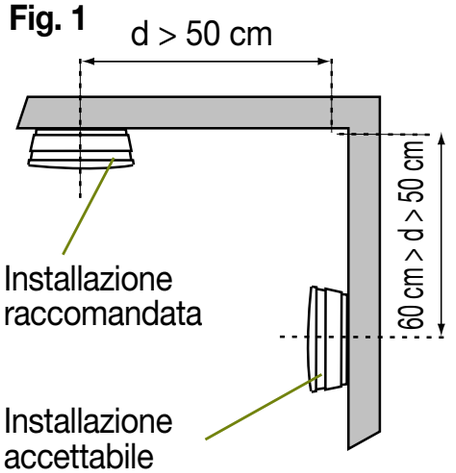
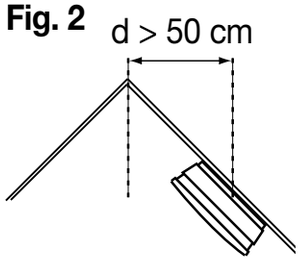


Fig. 2



4.2 Test della portata radio dal punto d'installazione scelto

ATTENZIONE: per effettuare il test seguente, la centrale deve trovarsi in modo Installazione (v. Apprendimento).

1. Tenete premuto il pulsante di programmazione 0 o il pulsante test fino all'attivazione della sirena integrata:
   - **corretto:** la centrale conferma la corretta ricezione del segnale radio con un messaggio vocale *"Bip, rilevatore incendio n° X"*,
   - **non corretto:** nessun messaggio vocale, avvicinate il rilevatore di fumo alla centrale.
2. Riportate la centrale in modo uso digitando:

codice d'accesso principale

3. Richiudete il coperchio della centrale.

4.3 Fissaggio

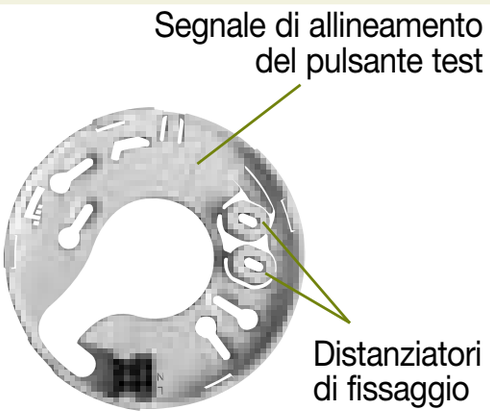
Fissaggio standard

1. Posizionate la base nel punto d'installazione previsto e segnate con una matita la posizione dei 2 fori di fissaggio (marcati ⑥⓪ o ⑧⑤).
2. Forate con trapano con una punta del diametro di 5 mm.
3. Fissate la base per mezzo degli appositi tasselli e viti.

Fissaggio su scatola ad incastro

- Per scatole ad incastro del diametro di 60 mm, utilizzate i fori di fissaggio marcati ⑥⓪.
- Per scatole ad incastro del diametro di 85 mm, utilizzate i fori di fissaggio marcati ⑧⑤.
- Fissate la base per mezzo delle apposite viti.

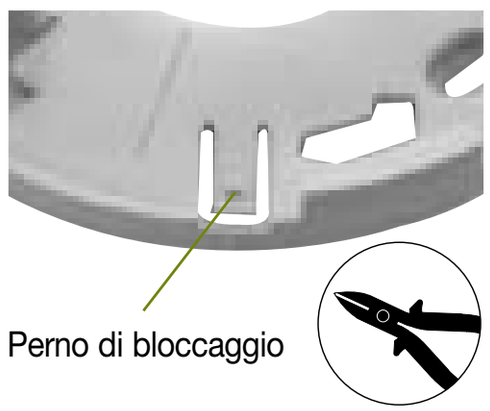
ATTENZIONE: per permettere l'entrata dei cavi in rilievo, smontate i 2 distanziatori di fissaggio e inseriteli tra il soffitto e la base coprendo i 2 fori di fissaggio scelti.



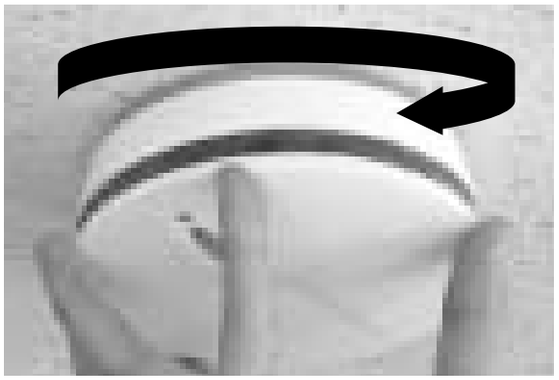
Blocco opzionale del rilevatore sulla base di fissaggio

Il blocco opzionale serve per evitare lo smontaggio non autorizzato del rilevatore. Per mezzo di una pinza tagliente, tagliate il perno di bloccaggio.

ATTENZIONE: l'apertura sarà possibile solamente per mezzo di un cacciavite a punta piatta.



Allineate le 2 frecce di collegamento presenti sulla base e sul rilevatore e poi richiudetelo ruotandolo in senso orario.

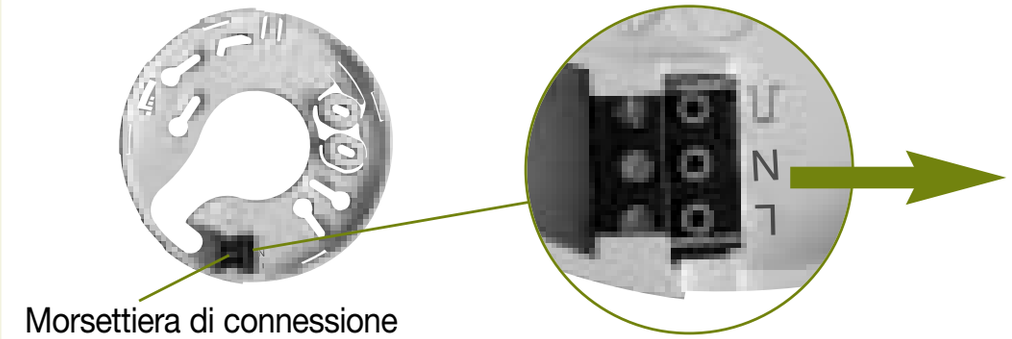


ATTENZIONE: il rilevatore non può essere chiuso sulla propria base se le pile non sono nel loro alloggiamento. Non forzate.

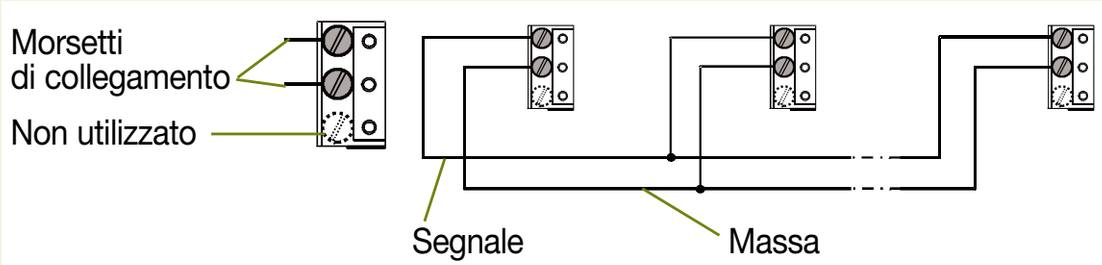
4.4 Installazione di più rilevatori in rete

È possibile collegare tra loro un massimo di 40 rilevatori per permettere l'attivazione dell'allarme sull'insieme dei rilevatori di fumo dell'abitazione.
Avrete così la sicurezza di essere avvisati se il fumo si presenta in un locale lontano da quello in cui vi trovate.

1. Una volta fissata la base dei rilevatori (v. Fissaggio), sbloccate la morsettiera di connessione.



2. Poi eseguite il collegamento seguente:



ATTENZIONE
- **Collegate tra loro esclusivamente rilevatori dello stesso modello.**
- **Per un filo di sezione di 1,5 mm² la lunghezza totale della rete non deve superare i 400 m.**

3. Richiudete la morsettiera di connessione sul supporto.
4. Bloccate il rilevatore sulla propria base (v. Fissaggio).

5. Test del rilevatore

La sirena è attenuata durante un test manuale del rilevatore di fumo, tuttavia, si consiglia di avvertire preventivamente il vicinato e di prendere le precauzioni necessarie per evitare possibili danni all'udito.

Test manuale:
Tenete premuto (per circa 10 secondi) il pulsante test fino all'attivazione della sirena integrata. Il rilevatore, al rilascio del pulsante test, genera quanto segue:

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore all'origine del test	Lampeggia rapidamente	accesa	1 sec. di sirena (75 dB(A) udibile a 3 m) seguito da **1 sec.** di pausa
Altri rilevatori collegati in una rete	Lampeggia rapidamente	accesa	1 sec. di sirena (75 dB(A) udibile a 3 m) seguito da **2 sec.** di pausa

Appena premuto il pulsante test per più di 10 secondi il rilevatore, se connesso ad un sistema d'allarme Diagral, genera inoltre:
- l'attivazione per 5 minuti della centrale e delle sirene del sistema di sicurezza in modalità incendio,
- l'attivazione del combinatore telefonico.

Spegnete le sirene e verificate che la centrale abbia memorizzato l'allarme (v. Segnalazione).

ATTENZIONE: non servitevi mai di una fiamma libera per testare il rilevatore di fumo. Si consiglia di realizzare il test almeno una volta al mese e soprattutto dopo una lunga assenza.

6. Disattivazione volontaria del rilevatore

È possibile disattivare il rilevatore per una durata di 15 minuti:
- prima di attività che possono generare fumo o polvere (pulizie in un locale polveroso, pulitura di un camino…) per evitare allarmi inopportuni,
- per fermare l'allarme in caso di rilevazione di fumo non pericolosa.

A questo scopo, tenete premuto il pulsante test fino al 1° bip o fino allo spegnimento della sirena integrata.
La spia di stato del rilevatore lampeggerà ogni 2 secondi.

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore interrotto	1 lampeggiamento ogni 2 secondi	-	-
Altri rilevatori collegati in una rete	1 lampeggiamento ogni 10 secondi	-	-

Dopo 15 minuti, il rilevatore ritorna automaticamente operativo e la spia di stato lampeggia ogni 10 secondi.

ATTENZIONE
- **Durante l'interruzione di 15 minuti, il rilevatore non sarà in grado di rilevare fumo né di attivare allarmi.**
- **Per uscire più rapidamente dalla modalità "Interruzione" premete per circa 10 secondi il pulsante Test fino all'attivazione della sirena integrata (v. capitolo Test del rilevatore).**

7. Segnalazione

7.1 Degli allarmi

Allo spegnimento, la centrale comunicherà l'avvenuto allarme con un messaggio vocale *"Bip, data, ora, allarme incendio, rilevatore n° X"*.

7.2 Delle anomalie

ATTENZIONE: per non svegliarvi durante la notte, la segnalazione acustica delle anomalie di alimentazione o della testa di rilevazione sporca è disattivata. L'anomalia sarà segnalata durante il giorno per più di 10 minuti o dopo 12 ore dall'inizio.

Anomalia di alimentazione sul rilevatore:

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore all'origine dell'anomalia	1 lampeggiamento ogni 5 sec.	-	2 bip rapidi ogni 60 sec.
Altri rilevatori collegati in una rete	-	-	-

ATTENZIONE: dal momento dell'inizio dell'anomalia di alimentazione, il rilevatore continua a funzionare correttamente per 30 giorni. Si consiglia di sostituire le pile il prima possibile.

Se la segnalazione acustica dell'anomalia alimentazione avviene in un momento inopportuno, è possibile rinviarla di 8 ore, per un massimo di 7 giorni, premendo il pulsante test fino al 1° bip. È possibile quindi sostituire le pile in questo arco di tempo.

Anomalia di alimentazione sulla centrale:

In seguito ad un comando del sistema, la centrale emette il segnale vocale: *"Bip anomalia tensione, rilevatore n° X".*

Anomalia testa di rilevazione sporca:

ATTENZIONE: dal momento di inizio dell'anomalia, si raccomanda di pulire il più rapidamente possibile la testa di rilevazione (v. Manutenzione).

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore all'origine dell'anomalia	8 lampeggiamenti ogni 8 sec.	-	8 bip rapidi ogni 58 sec.
Altri rilevatori collegati in una rete	-	-	-

Se la segnalazione acustica dell'anomalia testa di rilevazione sporca avviene in un momento inopportuno, è possibile rinviarla di 8 ore, per un massimo di 7 giorni, premendo il pulsante test fino al 1° bip. È possibile quindi pulire il rilevatore in questo arco di tempo.

Anomalia radio

In seguito ad un comando del sistema, la centrale emette il segnale vocale: "*Bip anomalia radio, rilevatore n° X*".

8. Manutenzione

8.1 Manutenzione della testa di rilevazione

La manutenzione regolare del rilevatore è di fondamentale importanza. Le fessure della testa di rilevazione devono essere pulite utilizzando un aspiratore almeno una volta l'anno o ad ogni segnalazione che la testa di rilevazione è sporca (v. Segnalazione di anomalie).

ATTENZIONE

- **Se la segnalazione della testa di rilevazione sporca persiste dopo la pulizia, sostituite il rilevatore.**
- **Si consiglia di pulire il rilevatore con un panno morbido. Non utilizzate alcool o acetone per la pulizia.**

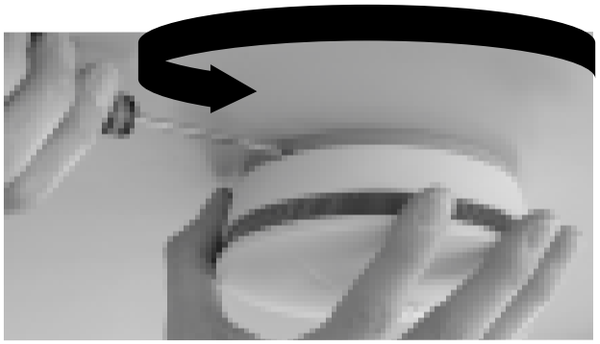
8.2 Sostituzione delle pile

Se non avete chiuso l'apertura opzionale del rilevatore (v. Fissaggio).

1. Rimuovete il rilevatore dalla propria base girandolo in senso antiorario fino al clic di sblocco.
2. Aprite il coperchio di accesso alle pile (v. Alimentazione).
3. Sostituite le pile scariche.
4. Richiudete il coperchio e agganciatelo.
5. Rimettete il rilevatore sulla propria base (v. Fissaggio).
6. Eseguite un test (v. Test del rilevatore).

Se avete chiuso l'apertura opzionale del rilevatore (v. Fissaggio).

1. Introducete un cacciavite a punta piatta nella fessura.



2. Rimuovete il rilevatore dalla propria base girandolo in senso antiorario fino al clic di sblocco.
3. Aprite il coperchio di accesso alle pile (v. Alimentazione).
4. Sostituite le pile scariche.
5. Richiudete il coperchio e agganciatelo.
6. Rimettete il rilevatore sulla propria base (v. Fissaggio).
7. Eseguite un test (v. Test del rilevatore).

È necessario sostituire le pile fornite con pile alcaline dello stesso tipo (1,5 V, AAA LR03). Siete pregati di gettare le pile scariche neiv cassonetti appositi.

8.3 In caso di lavori

È vietato dipingere il rilevatore.

Se i lavori sono necessari dopo l'installazione del rilevatore, copritelo completamente con la protezione in plastica fornita.

ATTENZIONE: non dimenticate di togliere la protezione in plastica una volta terminati i lavori.

9. Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche	Rilevatore di fumo per uso residenziale DIAG70ATX
Tipo di rilevazione	rilevatore ottico di fumo
Copertura media	50 m^2
Utilizzo	interno
Alimentazione	4 pile alcaline 1,5 V (AAA / LR03)
Autonomia	circa 2 anni in uso normale
Spia rossa di segnalazione	• dello stato del rilevatore • delle anomalie
Spia bianca	illuminazione di emergenza in caso di rilevazione
Sirena integrata	• > 85 dB udibile a 3 m in caso di rilevazione • > 75 dB udibile a 3 m in caso di test o di segnalazione di anomalia
Collegamento cablato	max. 40 rilevatori
Lunghezza della rete	max. 400 m
Diametro del cavo	max. 1,5 mm^2
Collegamento radio	TwinBand® 400/400 MHz
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a 55 °C
Indice di protezione meccanica	IP 32
Dimensioni (D x H)	125 x 48 mm
Peso	210 g

Per ottenere informazioni sull'installazione o prima di restituire qualsiasi materiale, contattate l'assistenza tecnica Diagral chiamando il numero indicato sul retro del manuale d'installazione del sistema di allarme. Un team di tecnici qualificati vi indicherà la procedura da seguire.

www.diagral.it

10

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore: **Hager Security SAS**
Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Rilevatore di fumo per uso residenziale**
Marchio: **Diagral**
Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto, cui questa dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**

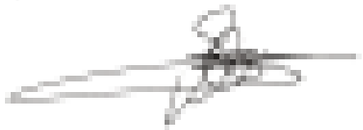
in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice prodotto	**DIAG70ATX**
EN 300 220-2 V2.1.2	**X**
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	**X**
EN 60950 (2006)	**X**
EN 301 489-1 V1.8.1	**X**

Il presente prodotto può essere utilizzato in tutta l'UE, nei paesi EEA e in Svizzera

Crolles, 21/10/10

Firmato:
Patrick Bernard
Direttore Ricerca e Sviluppo



10

0333

Dichiariamo, sulla base del relativo certificato di conformità qui allegato, che la conformità del prodotto indicato sopra è stata stabilita per soddisfare i requisiti essenziali della Direttiva DPC 89/106/CE, emendata dalla Direttiva 93/68/CE, conformemente alla norma EN 14604 2005 e alle disposizioni dell'allegato ZA della norma stessa.

Certificato di conformità n° 0333-CPD-292043
Rilasciato da AFNOR Certification:
11 rue François de Pressensé - FR-93571 La plaine St Denis Cedex

Firmato:
Patrick Bernard, Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente documento non è vincolante e può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

Conservate tassativamente la documentazione fornita con questo prodotto per tutta la sua vita utile.

Inhoudsopgave

1. Kenmerken 29
1.1. Werkingsprincipe..... 29
1.2. Beschrijving..... 30
2. Voeding 30
3. Aanleren 31
4. Plaatsen van de detector 32
4.1. Keuze van de montageplaats..... 32
4.2. Test van het radiobereik op de gekozen plaats 33
4.3. Bevestiging..... 33
4.4. Installatie van een detectornetwerk 34
5. Test van de detector.....35
6. Bewust belemmeren van de detector 36
7. Signalering 37
7.1. Van de inschakelingen..... 37
7.2. Van de storingen 37
8. Onderhoud..... 38
8.1. Onderhoud van de detectiekop 38
8.2. Batterijvervanging ... 39
8.3. Bij uitvoering van werkzaamheden..... 39
9. Technische kenmerken 42

1. Kenmerken

1.1. Werkingsprincipe

De optische rookdetector is bijzonder geschikt voor de detectie van brandhaarden die zich traag ontwikkelen en een aantal uren smeulen voordat ze ontbranden. De detector is bedoeld voor de bescherming van privé-vertrekken in woningen, flatgebouwen of stacaravans.
Het toestel kan als volgt worden gebruikt :

- alleen,
- geïntegreerd in een Diagral alarmsysteem,
- verbonden met een bedraad detectornetwerk van maximum 40 detectors.

Bij rookdetectie zal deze autonome rookdetector het volgende veroorzaken :

	Rood lampje voor de weergave van de detectorstatus	**Wit lampje**	**Alarmsignaal**
De detector die de rook detecteert	Knippert snel	Brandt	**Continue** inschakeling van een ingebouwd bel-signaal (85 dB (A) op 3 m)
De andere draadgekoppelde detectors	-	Brandt	**Gemoduleerde** inschakeling van een ingebouwd bel-signaal (85 dB (A) op 3 m)

Geïntegreerd in een Diagral alarmsysteem, veroorzaakt deze rookdetector eveneens bij rookdetectie:

- gedurende 5 minuten de inschakeling in brandmodulatie van het alarmsignaal op de centrale en van de radiobestuurde sirenes van het beveiligingssysteem
- de inschakeling van de telefoonkiezer.

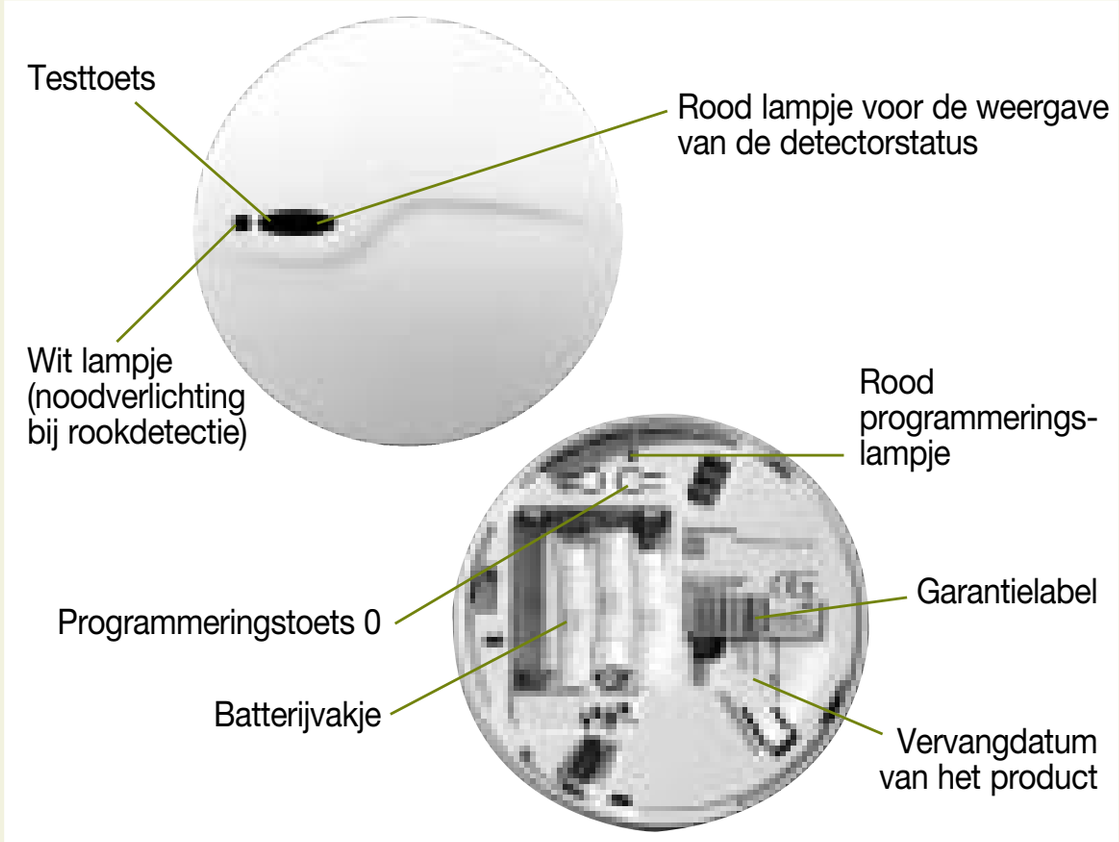
OPGELET: mits een regelmatig en normaal onderhoud, is het aanbevolen de rookdetector om de 10 jaar te vervangen. De vervangdatum staat op de achterkant van het toestel vermeldt.

NL

Voorbereiding op brand

- Voorzie een evacuatieroute
- Maak een evacuatieplan op voor elk woningvertrek.
- Verlaat al kruipend de woning : dichtbij de grond hangt er de minste rook.
- Maak iedereen wakker bij de inschakeling van het alarmsignaal.
- Voorzie een verzamelpunt buiten de woning.
- Vermijd onnodig terugkeren in de brandende woning.
- Bel de brandweer op

1.2.Beschrijving

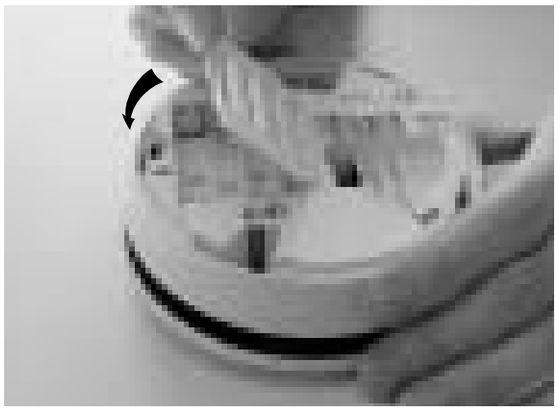


2. Voeding

1. Sluit de batterijen in de juiste richting aan.

→ Het rode lampje zal eerst gedurende 15 sec. en vervolgens één keer om de 10 sec. knipperen, ter bevestiging van de normale werking van de detector.

2. Klik het batterijvakje terug dicht.



Garantielabel

Scheur de voorgeknipte verwijderbare strook van het garantielabel los en kleef deze op het aanvraagformulier voor garantieverlenging. Indien u uw systeem aanvult, gebruik dan het aanvraagformulier voor garantieverlenging dat bij dit toestel werd bijgeleverd.

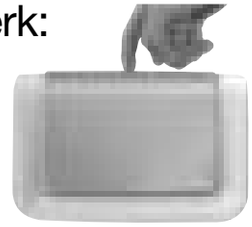
3. Aanleren

OPGELET: tijdens het aanleren is het onnodig het aan te leren toestel dicht bij de centrale te plaatsen; we raden u in tegendeel aan om een beetje op afstand te gaan staan (plaats het toestel op minstens 2 meter afstand van de centrale).

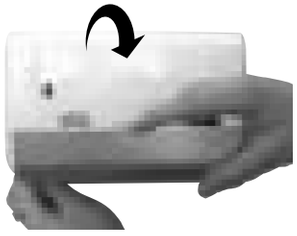
Dankzij het aanleren herkent de centrale de rookdetector.

1. Neem het deksel van de centrale weg om toegang te krijgen tot het toetsenbord.
Ga hiervoor als volgt te werk:

A. Druk op de knop om het deksel los te klikken.

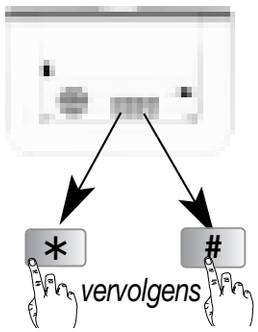


B. Open het deksel 90° naar beneden en neem het weg.

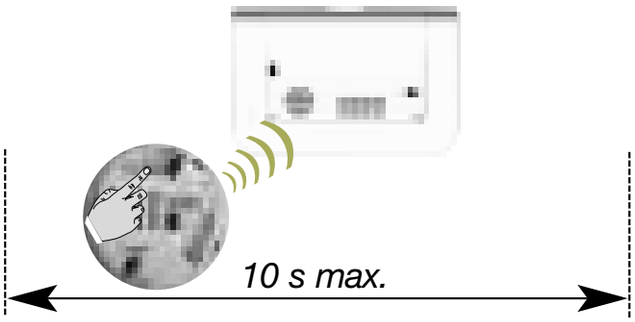


2. Plaats de centrale in installatiemodus via de volgende code op het toetsenbord:

3. Voer de volgende aanleringsprocedure door:



*Druk op het toetsenbord van de centrale op ∗ en vervolgens op **#**.*



*Blijf gedurende 10 sec. op de **programmeringstoets 0** drukken tot de centrale antwoordt*

De centrale bevestigt het aanleren van de detector via een gesproken bericht.

Het is mogelijk een persoonlijk bericht op te nemen waardoor de rookdetector vocaal herkend kan worden (zie de installatiegids en de gebruiksaanwijzing van de centrale § Persoonlijk bericht van de detectors).

OPGELET: de centrale signaleert een manipulatiefout via 3 korte bips; in dit geval dient u de procedure van het aanleren van bij het begin te hervatten.

4. Plaatsen van de detector

OPGELET: respecteer een afstand van minstens 2 meter tussen elk toestel, behalve tussen twee detectors.

4.1 Keuze van de montageplaats

Plaats de detector:

- in de risicoruimtes (woonkamers met schoorsteen, kinderkamers, zolders of bewoonde kelderverdiepingen…),
- bij voorkeur in het midden van het plafond,
- verwijderd van ventilatieroosters die de rook zouden kunnen verspreiden,
- op meer dan 50 cm van elk obstakel (muur, wand, balk…),
- op elk uiteinde van de gang indien hij langer is dan 10 m.

Indien de bevestiging op een horizontaal plafond onmogelijk is, bevestig de rookdetector dan:

- op meer dan 50 cm van elke hoek van de ruimte (**Fig. 1**),
- op een afstand tussen 50 en 60 cm van het plafond (**Fig.1**),
- verwijderd van eventuele elektrische storingsbronnen (elektriciteitsmeter, metalen koffer…),
- in geval van een bevestiging op een metalen wand: plaats tussen de wand en de rookdetector een niet-magnetisch vulstuk (in hout of plastic).

Plaats de detector niet:

- direct op een metalen oppervlak,
- dichtbij TL-buizen,
- in te stoffige ruimten,
- in een lokaal waar de temperatuur onder -10°C of boven +55°C zou kunnen gaan, hetgeen een slechte werking van de detector met zich zou meebrengen,
- op minder dan 1 m van verwarmings-, koelings- of verluchtingsroosters; de rook zou verspreid kunnen worden,
- op minder dan 6 m van een haard of houtkachel waar de rook een vals alarm zou kunnen opwekken,
- in een ruimte waar kookrook en waterdamp een ongewenst alarm zouden kunnen veroorzaken,
- in een lokaal met een te hoge condensatie of vochtigheid (badkamers, waslokalen…),
- bovenaan een ogivaal plafond (in de vorm van een A) waar een luchtzak de rook zou verhinderen de detector te bereiken (**Fig. 2**).

Fig. 1

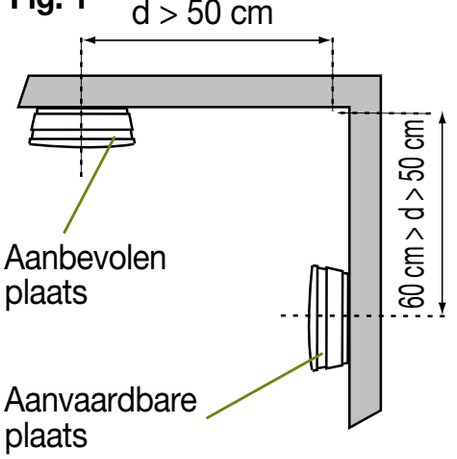
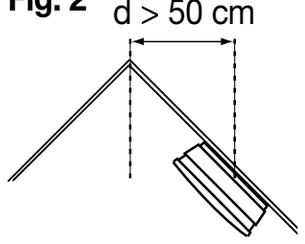


Fig. 2



4.2 Test van het radiobereik op de gekozen plaats

OPGELET: om deze test uit te voeren moet de centrale in installatiemodus staan (zie “Aanleren”).

1. Blijf op de programmeringstoets 0 of op de testtoets drukken tot het ingebouwde alarmsignaal zich inschakelt:
   • **correct:** de centrale bevestigt de goede radioverbinding via een gesproken bericht *“bip, rookdetector nummer X”*,
   • **verkeerd:** geen enkel gesproken bericht; plaats de rookdetector dichter bij de centrale.
2. De centrale terug in gebruiksmodus plaatsen; druk hiervoor:

Hoofdtoegangscode

3. Sluit het deksel van de centrale.

4.3 Bevestiging

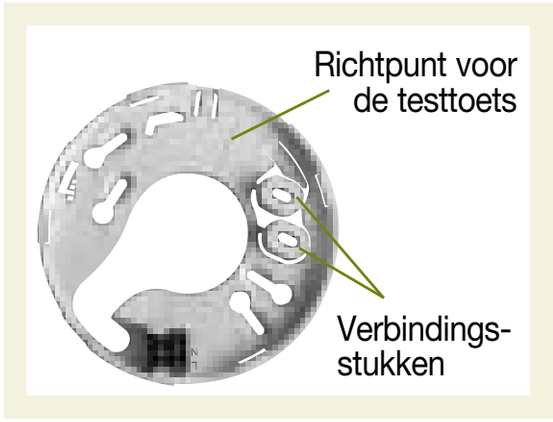
Standaardbevestiging

1. Plaats de sokkel op de voorziene plaats en markeer met een potlood de stand van de 2 bevestigingsgaten (60 of 85).
2. Boor een gat met een boor van 5 mm diameter.
3. Bevestig de sokkel met behulp van de gepaste schroeven en pluggen.

Bevestiging op inbouwdoos

- Voor inbouwdozen van 60 mm diameter gebruikt u de bevestigingsgaten 60.
- Voor inbouwdozen van 85 mm diameter gebruikt u de bevestigingsgaten 85.
- Bevestig de sokkel met behulp van de gepaste schroeven.

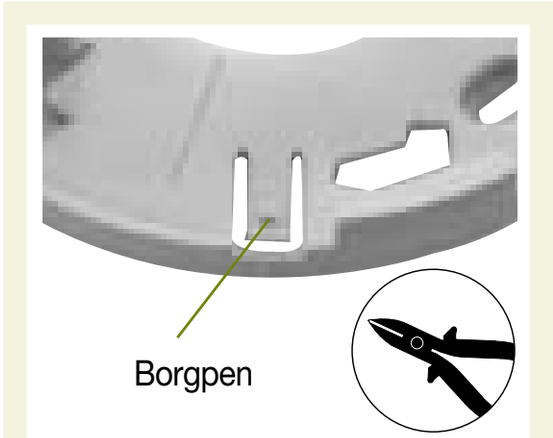
OPGELET: om een uitspringende kabelingang mogelijk te maken, moet u de 2 verbindingsstukken losmaken en ze tussen het plafond en de sokkel over de 2 gekozen bevestigingsgaten plaatsen.



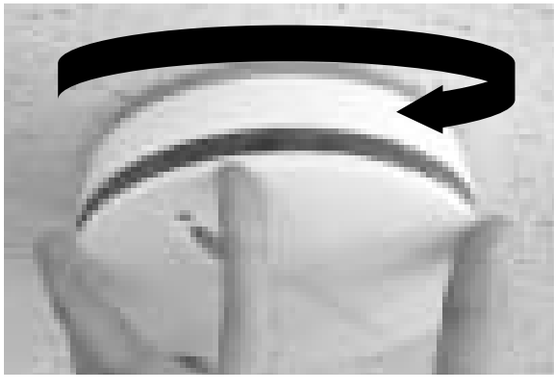
Optionele vergrendeling van de detector op de bevestigingssokkel

De optionele vergrendeling is bedoeld om het ongewenst verwijderen van de detector door onbevoegden te verhinderen. Knip met behulp van een kniptang de borgpen af.

OPGELET: de detector kan nu alleen nog worden geopend met behulp van een platte schroevendraaier.



Plaats de 2 richtpijlen op de sokkel en op de detector recht tegenover elkaar en draai dan de detector in uurwijzerszin dicht.

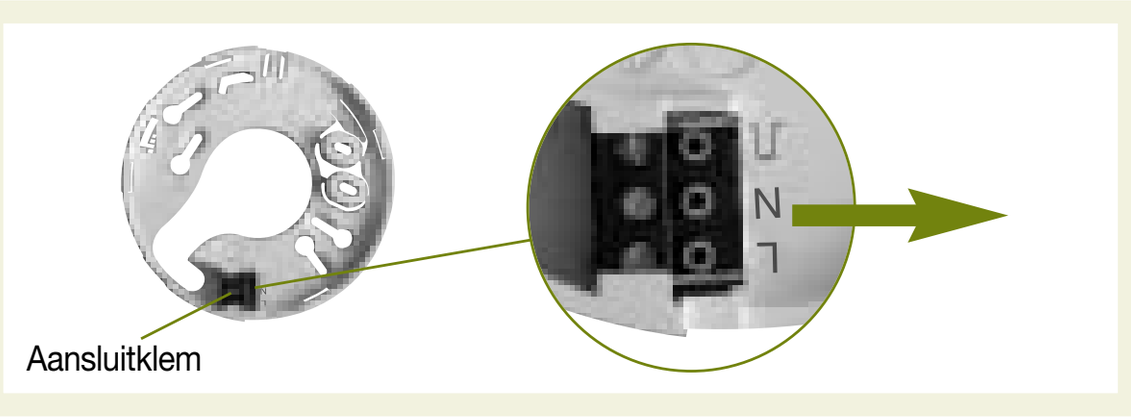


OPGELET: de detector kan niet op de sokkel worden vastgemaakt als de batterijen niet in hun batterijvakje zitten. Niet forceren.

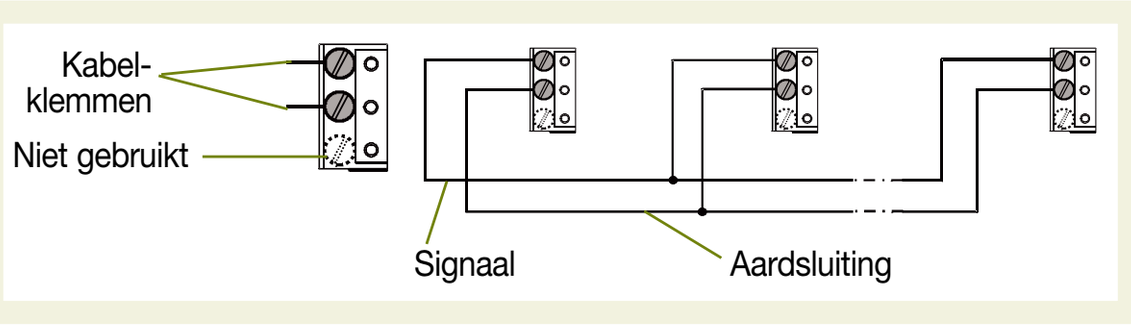
4.4 Installatie van een detectornetwerk

U kunt in totaal 40 detectors met elkaar verbinden zodat het alarmsignaal afgaat op alle rookdetectors in de woning. Op die manier bent u zeker dat u wordt gewaarschuwd als er zich rook ontwikkelt in een andere ruimte dan deze waar u zich bevindt.

1. Nadat u de sokkel van de detectors hebt bevestigd (zie “Bevestiging”), neemt u de aansluitklem weg.



2. Vervolgens sluit u de bedrading als volgt aan :



OPGELET
- **Verbind enkel detectors van hetzelfde model met elkaar.**
- **Voor een draaddoorsnede van 1,5 mm² mag de totale lengte van het netwerk niet langer zijn dan 400 m.**

3. Plaats de aansluitklem terug op de sokkel.

4. Vergrendel de detector op zijn sokkel (zie “Bevestiging”).

5. Test van de detector

Hoewel het alarmsignaal van de rookdetector tijdens een manuele test gedempt is, is het raadzaam vooraf de buren te waarschuwen en de nodige voorzorgsmaatregelen te nemen om gehoorstoornissen te vermijden.

Manuele test:
Druk (ongeveer 10 sec.) op de testtoets tot het ingebouwde belsignaal in werking treedt.
Tot de testtoets wordt losgelaten, veroorzaakt de detector:

	Rood lampje voor de weergave van de detectorstatus	Wit lampje	Alarmsignaal
De detector die de rook detecteert	Knippert snel	Brandt	Belsignaal gedurende 1 sec. gevolgd door een pauze van **1 sec.** (75 dB (A) op 3 m)
De andere draadgekoppelde detectors	Knippert snel	Brandt	Belsignaal gedurende 1 sec. gevolgd door een pauze van **2 sec.** (75 dB (A) op 3 m)

Geïntegreerd in een Diagral alarmsysteem, veroorzaakt deze rookdetector, **van zodra men langer dan 10 sec. op de testtoets drukt**, eveneens:
- gedurende 5 minuten de inschakeling in brandmodulatie van het alarmsignaal op de centrale en van de radiobestuurde sirenes van het beveiligingssysteem
- de inschakeling van de telefoonkiezer.

Schakel de sirenes uit en verifieer of de centrale het alarm heeft gememoriseerd (zie “Signalering”).

OPGELET: gebruik nooit een naakte vlam om de rookdetector te testen. Deze test moet minstens één keer per maand worden uitgevoerd en in het bijzonder na een lange afwezigheid.

6. Bewust belemmeren van de detector

Het is mogelijk de detector gedurende 15 min. inactief te maken :
- om te verhinderen dat bij activiteiten die rook kunnen ontwikkelen (reinigen van stoffige plaats of vegen van een schoorsteen…) een ongewenst alarm zou afgaan,
- om het alarm stop te zetten bij detectie van niet gevaarlijke rook.

Daartoe drukt u op de testtoets tot u de eerste bip hoort of tot de detector het ingebouwde belsignaal stopzet.
Het lampje dat de detectorstatus weergeeft, knippert dan om de 2 s.

	Rood lampje voor de weergave van de detectorstatus	**Wit lampje**	**Alarmsignaal**
De belemmerde detector	Knippert 1 keer om de 2 sec.	-	-
De andere draadgekoppelde detectors	Knippert 1 keer om de 10 sec	-	-

Na deze periode van 15 min. is de detector automatisch weer operationeel en zal het lampje van de detectorstatus om de 10 sec. knipperen.

OPGELET
- **Gedurende deze periode van 15 min. kan de detector geen rook detecteren en geen enkel alarm veroorzaken.**
- **Om sneller deze modus te verlaten, druk (gedurende ongeveer 10 sec.) op de testtoets tot het ingebouwde belsignaal in werking treedt (zie “Reactie” in het hoofdstuk “Test van de detector”).**

7. Signalering

7.1 Van de inschakelingen

Bij de uitschakeling van de centrale zal deze de inschakeling van de rookdetector signaleren via het gesproken bericht *“Bip, datum, uur, brandalarm, rookdetector n° X”*.

7.2 Van de storingen

OPGELET: om u niet te wekken wordt de geluidssignalering van een batterijstoring of een vuile detectiekop 's nachts verhinderd. De storing zal gesignaleerd worden van zodra er weer gedurende meer dan 10 min. licht is, of 12 uur na het optreden van deze storing.

Batterijstoring op een rookdetector:

	Rood lampje voor de weergave van de detectorstatus	Wit lampje	Alarmsignaal
De detector met storing	Knippert 1 keer om de 5 sec	-	2 snelle bips om de 60 sec.
De andere draadgekoppelde detectors	-	-	-

OPGELET: na de eerste signalering van een batterijstoring blijft de detector nog 30 dagen normaal verder werken. Wij raden u wel aan om de batterij zo snel mogelijk te vervangen.

Als de geluidssignalering van een batterijstoring zich op een ongelegen moment voordoet, kunt u gedurende maximum 7 dagen deze signalering 8 uur later doen plaatsvinden. Druk hiervoor op de testtoets tot u de eerste bip hoort. Tijdens deze periode kunt u dan de batterij vervangen.

Batterijstoring op de centrale:

Na een systeembesturing zal de centrale het volgende gesproken bericht geven:
“Bip, spanningsstoring, detector n°X”.

Storing te wijten aan vuile detectiekop:

OPGELET: in geval van een storing wordt het aangeraden zo snel mogelijk de detectiekop te reinigen (zie “Onderhoud”).

	Rood lampje voor de weergave van de detectorstatus	Wit lampje	Alarmsignaal
De detector met storing	Knippert 8 keer om de 8 sec.	-	8 snelle bips om de 58 sec.
De andere draadgekoppelde detectors	-	-	-

Als de geluidssignalering van een storing te wijten aan een vuile detectiekop zich op een ongelegen moment voordoet, kunt u gedurende maximum 7 dagen deze signalering 8 uur later doen plaatsvinden. Druk hiervoor op de testtoets tot u de eerste bip hoort. Tijdens deze periode kunt u dan de detectiekop reinigen.

Radiostoring op de centrale

Na een systeembesturing zal de centrale het volgende gesproken bericht geven: *“bip, radiostoring, detector n° X”*.

8. Onderhoud

8.1 Onderhoud van de detectiekop

Het regelmatige onderhoud van de detector is uiterst belangrijk. De spleten van de detectiekop moet u minstens één keer per jaar met een stofzuiger ontstoffen of bij elke signalering van een vuile detectiekop (zie “Signalering van de storingen”).

OPGELET

- **Als de signalering van de vuile detectiekop na het reinigen aanhoudt, moet u de detector vervangen.**
- **Wij raden u aan de detector met een droge doek te reinigen. Gebruik geen alcohol, noch aceton voor het reinigen.**

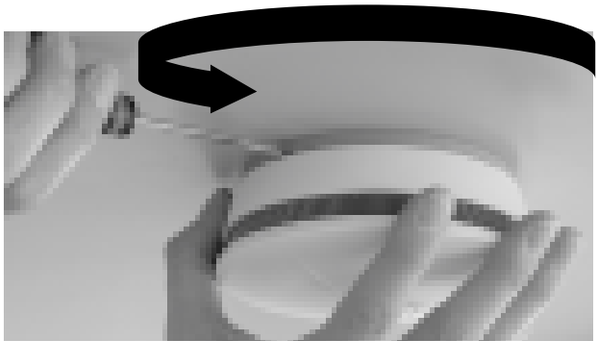
8.2 Batterijvervanging

Indien u de optionele opening van uw detector niet vergrendeld hebt (zie “Bevestiging”)

1. Neem de detector van zijn sokkel weg door hem tegen de wijzers van de klok in te doen draaien tot u de ontgrendelklik hoort.
2. Open het batterijvakje (zie “Voeding”).
3. Vervang de lege batterijen.
4. Sluit opnieuw het batterijvakje.
5. Vergrendel de detector op zijn sokkel (zie “Bevestiging”).
6. Voer een test uit (zie “Test van de detector”).

Als de optionele opening van de detector vergrendeld is (zie “Bevestiging”)

1. Steek een platte schroevendraaier in deze uitsparing.



2. Neem de detector van zijn sokkel weg door deze tegen de wijzers van de klok in te doen draaien tot u de ontgrendelklik hoort.
3. Open het batterijvakje (zie “Voeding”).
4. Vervang de lege batterijen.
5. Sluit opnieuw het batterijvakje.
6. Vergrendel de detector op zijn sokkel (zie “Bevestiging”).
7. Voer een test uit (zie “Test van de detector”).

Het is noodzakelijk de bijgeleverde batterijen te vervangen door alkalibatterijen van hetzelfde type (1,5 V, AAA LR03). Gelieve de lege batterijen in de daarvoor voorziene recycleercontainers te werpen.

8.3 Bij uitvoering van werkzaamheden

De detector mag niet overschilderd worden.

Bij eventuele werkzaamheden na de installatie van de detector moet u deze volledig afdekken met behulp van de meegeleverde plastic bescherming.

OPGELET: vergeet de plastic bescherming niet te verwijderen na uitvoering van de werkzaamheden.

Eco organisme: ERP France

9. Technische kenmerken

Technische kenmerken	Radiobestuurde rookdetector voor woningen DIAG70ATX
Detectietype	optische rookdetector
Gemiddeld bereik	50 m^2
Gebruik	binnenshuis
Voeding	4 alkalibatterijen 1,5 V (AAA/LR03)
Autonomie	ongeveer 2 jaar bij normaal gebruik
Rood lampje voor signalering	• van de detectorstatus • van de storingen
Wit lampje	noodverlichting in geval van rookdetectie
Ingebouwd belsignaal	• > 85 dB op 3 m in geval van rookdetectie • > 75 dB op 3 m bij test of signalering van een storing
Bedraad netwerk	maximum 40 detectors
Lengte van het netwerk	maximum 400 m
Kabeldiameter	maximum 1,5 mm^2
Radioverbinding	TwinBand 400/400 MHz
Werkingstemperatuur	-10 °C tot + 55 °C
Mechanische beschermingsgraad	IP32
Afmetingen (DxH)	125 x 48 mm
Gewicht	210 g

Voor advies bij het plaatsen van de detector of alvorens hem terug te zenden, neem contact op met de technische dienst van Diagral. Het telefoonnummer staat op de achterzijde van de installatiegids van het alarmsysteem. Een bekwame, technische ploeg zal u de te volgen procedure uitleggen.

ATRAL SYSTEM - F-38926 CROLLES CEDEX

www.diagral.fr

GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING 10

Fabrikant: **Hager Security SAS**
Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Soort produkt: **Radiobestuurde rookdetector voor woningen**
Merk: **Diagral**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop deze gelijkvormigheidsverklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen:

- **Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE**
- **Richtlijn betreffende de Laagspanning: 2006/95/CE**

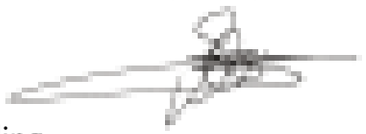
Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Productreferentie	**DIAG70ATX**
EN 300 220-2 V2.1.2	**X**
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	**X**
EN 60950 (2006)	**X**
EN 301 489-1 V1.8.1	**X**

Dit product mag gebruikt worden in de Europese Unie, de EEZ en in Zwitserland.

Crolles, op 21/10/10

Handtekening:
Patrick Bernard
Directeur Research & Ontwikkeling



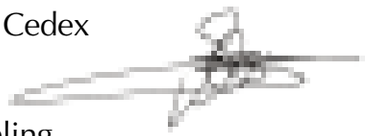
10

0333

Op basis van de hierbij gevoegde gelijkvormigheidsverklaring, verklaren wij dat de gelijkvormigheid van het hierboven vermelde product werd opgesteld om te beantwoorden aan de fundamentele voorschriften van de richtlijn DPC : 89/106/CE, bij amendement gewijzigd door de richtlijn 93/68/CE, volgens de Europese richtlijn EN 14604 2005 en de bepalingen van de bijlage ZA van dezelfde norm.

Gelijkvormigheidsverklaring n° 0333-CPD-292043
Verleend door AFNOR Certification :
11 rue François de Pressensé - FR-93571 La plaine St Denis Cedex

Handtekening:
Patrick Bernard, Directeur Research & Ontwikkeling



Niet-contractueel document, wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

Hou de bijgeleverde documentatie gedurende de levensduur van het toestel bij.

3080601001 - 11.2010

diagral